

16

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 493764

05.04.2018 18:55 Page: 1

SUPPLIER: 91011952  
 Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG  
 Ungargasse 111  
 A-7350 Oberpullendorf

RECIPIENT PLANT: 100  
 CUSTOMER NR: GETRAG-IT  
 Getrag S.p.A c/o Svevatrans  
 Via dei Gerani 5, Zona industriali  
 IT-70026 Modugno

DESTINATION: 14248  
 DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.  
 DELIVERY: FCA  
 CARRIER: SCH-DE  
 GROSS: 4450.1 kg

SUPP NR -DATE -POS	CUSTOMER PART NR SUPPLIER PART NR PACK UNIT PACK TYPE	QUANTITY UN	DESCRIPTION ABRUF-NR.	ORDER-No.
02348356 05.04.18	2507070621 - 521632	1440.0 Stk	WIRE HARNESS 5216329464	0000000076 550003786001
1 -	1 - 700039 (= LT 5)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 6)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
	5 - 700039 (= LT 7)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 20		
	7 - 700039 (= LT 8)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 20		
	9 - 700039 (= LT 9)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 20		
	11 - 700039 (= LT 10)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 20		
02348357 05.04.18	2507073821 - 556756	480.0 Stk	WIRING HARNESS 5567569403	0000000071 550003786101
1 -	1 - 700039 (= LT 11)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 12)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
02348358 05.04.18	2500607300 - 556757	1440.0 Stk	WIRING HARNESS 5567571454	00000000347 550003000402
1 -	1 - 700039 (= LT 13)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 14)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
	5 - 700039 (= LT 15)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 20		
	7 - 700039 (= LT 16)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 20		
	9 - 700039 (= LT 17)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 20		
	11 - 700039 (= LT 18)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 20		
02348359 05.04.18	2507072822 - 556759	2880.0 Stk	WIRING HARNESS 5567599402	0000000073 550003786201
1 -	1 - 700039 (= LT 19)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 10		
	3 - 700039 (= LT 20)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 10		
	5 - 700039 (= LT 21)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 10		
	7 - 700039 (= LT 22)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 10		
	9 - 700039 (= LT 23)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 10		
	11 - 700039 (= LT 24)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 10		
	13 - 700039 (= LT 25)	1 x 1		
	14 - PAK-700256	12 x 10		
	15 - 700039 (= LT 26)	1 x 1		
	16 - PAK-700256	12 x 10		

182013

180178961  
500 8061589

182015

180178964  
500 8061590

182018

180178965  
500 8061591

182020

KUEHNE+NAGEL S.p.A.  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

12 APR 2018

"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"

180178966  
500 8061594

1) sender/supplier <b>Kromberg &amp; Schubert Austria GmbH &amp; Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf</b>		2) supplier-no. <b>91011952</b>		3) shipping order no.		4) no. sender at sender forwarder:				
5) loading point <b>H-9155 Lebeny</b>		8) packaging list no. <b>493764</b>		Ab: <b>14248</b>		<b>SHIPPING ORDER</b>				
11) recipient <b>Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno</b>		12) customer no. <b>GETRAG-IT</b>		6) date <b>05.04.2018</b>		7) relations-no. <table border="1" style="width: 100px; height: 20px;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>				
14) unloading point <b>Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno</b>		15) sender comment for sender forwarder:  <b>pickup day: 10.04.2018</b>		9) sender forwarder <b>Forwarder: SCH-DE Schweitzer GmbH &amp; Co. Internationale Spedition KG</b>		10) forwarder no.				
18) sign and no. delivery-note no.		19) quantity		20) package		21) S F				
23) PI-weight kg		24) brut weight kg		22) volume		25) sum				
2348356 - 2348361		48		EINWEG-PALETTE 700039		Kabelsätze 592 Stk Karton				
27) sum		28) sum		26) volume cdm/loading meter		28) 4450.1 kg				
29) caution-classification		30) caution-description		27) 48		28) 4450.1 kg				
31) freight terms <b>Free Carrier</b>		32) value of goods for SpV		33) cargo insurance from forwarder to cover with		34) carriage-forward				
35) appendix <b>driver was adviced of tie down !  truck no.:</b>		36) order no. customer		37) allocation		38) means of transport no.				
39) truck-code		40) dispatch type <b>Truck Forw.Ag.</b>		41) account key		42) acknowledgment of receipt: above delivery complete and in proper form achieved				
43) handover confirmation: above delivery complete and in proper form assumed		44) delivery includes: Euro-pallet		therefrom transferred Euro-pallet		45) the common german forwarder conditions (ADSp) apply. Jurisdiction is the head office of the sender forwarder.				
date <b>10.04.2018</b>		signature <b>FRAMMIR</b>		firm stamp/signature <b>12 APR 2018</b>		46) for recipient				
time		signature		Euro-lattice-box		Euro-lattice-box				

**KUEHNE + NAGEL s.r.l.**  
Via dei Cicli, snc 70026 Modugno (BA)  
*W. R. L. ...*  
**12 APR 2018**  
firm stamp/signature

**Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"**



Rubryki obwiedzione itustymi liniami wypienia przewoźnik  
 Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 The spaces framed in heavy lines must be filled in by the carrier.

włączanie oraz  
 einschließlich  
 including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
 To be completed on the sender's responsibility

**1** Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)  
Absender (Name, Anschrift, Land)  
Sender (name, address, country)

*Handwritten: Leontyev...*

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY  
INTERNATIONALE FRACHTBRIEF  
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

**CMR**

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakkolwiek przeciwną klauzulę.  
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenwärtigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)

**2** Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)  
Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Consignee (name, address, country)

*Handwritten: ...*

**16** Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)  
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Carrier (name, address, country)

**PRZEDSIĘBIORSTWO FINANSOWO-HANDLOWO-USŁUGOWE**  
**FRAMAR**  
Maria Jagusiak i Franciszek Jagusiak Spółka Jawna  
42-660 Kalety, ul. K.Miarki nr 32, Polska  
Tel./fax +48 34 3577 145, 34 3577 837, 34 3578 572  
NIP PL6452250690, REGON 150021112, KRS 000005611

NR REJ.: *Handwritten: ...*

**3** Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)  
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)  
Place of delivery of the goods (place, country)

*Handwritten: ...*

**17** Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)  
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Successive carriers (Name, address, country)

**4** Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)  
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)  
Place and date taking over the goods (place, country, #date)

*Handwritten: 12 APR 2018*

**18** Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika  
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Carrier's reservations and observations

**5** Załączone dokumenty  
Beigefügte Dokumente  
Documents attached

**6** Cechy i numery  
Kennzeichen und Nummern  
Marks and Nos

**7** Liczba sztuk  
Anzahl der Packstücke  
Number of packages

**8** Sposób opakowania  
Art der Verpackung  
Method of packing

**9** Rodzaj towaru  
Bezeichnung des Gutes  
Nature of the goods

*Handwritten: ...*

**10** Numer statystyczny  
Statistiknummer  
Statistical number

**11** Waga brutto w kg  
Bruttogewicht in kg  
Gross weight in kg

**12** Objętość w m3  
Umfang m3  
Volume in m3

Klasa  
Klasse  
Class

Liczba  
Ziffer  
Number

Litera  
Buchstabe  
Letter

(ADR\*)

**13** Instrukcje nadawcy  
Anweisungen des Absenders  
Sender's instructions

**KUEHNE+NAGEL s.r.l.**  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

12 APR 2018

**"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"**

**19** Postanowienia specjalne  
Besondere Vereinbarungen  
Special agreements

**14** Postanowienia odnośnie przewoźnego  
Frachtkostenanweisungen  
Instruction as to payment for carriage

Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid  
Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward

20	Do zapłaty / Zu zahlen vom: / To be paid by	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee
	Przewoźne / Fracht / Carriage charges			
	Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions			
	Saldo / Zuschläge / Balance			
	Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges			
	Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous			
	Ubezpieczenie			
	Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			

**KUEHNE+NAGEL s.r.l.**  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

**21** Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in

*Handwritten: 10 APR 2018*

**15** Zapłać / Rückerstattung / Cash on delivery

**22**

Podpis i stempel nadawcy  
Unterschrift und Stempel des Absenders  
Signature and stamp of the sender

**23**

**PRZEDSIĘBIORSTWO FINANSOWO-HANDLOWO-USŁUGOWE**  
**FRAMAR**  
Maria Jagusiak i Franciszek Jagusiak Spółka Jawna  
42-660 Kalety, ul. K.Miarki nr 32, Polska  
Tel./fax +48 34 3577 145, 34 3577 837, 34 3578 572  
NIP PL6452250690, REGON 150021112, KRS 000005611

Podpis i stempel przewoźnika  
Unterschrift und Stempel des Frachtführers  
Signature and stamp of the carrier

**24** Przesyłkę otrzymano / Zu empfangen / Goods received

12 APR 2018

Miejscowość / Ort / Place

dnia / am / on

**"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"**

Podpis i stempel odbiorcy  
Unterschrift und Stempel des Empfängers  
Signature and stamp of the consignee

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zezwoleń, należy podać w ostatnim wierszu klasy liczbę oraz w danym przypadku literę.  
 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
 In case of dangerous goods mention besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.